

° CITROËN °



www.TractionAvant.ch
CTAC - MITTEILUNGEN

3/2021

CITROËN TRACTION AVANT CLUB

Organisationsplan: Vorstand und Mitglieder mit besonderen Funktionen

Präsident

Edgar Stocker

Bahnhofstrasse 2
6102 Malters
P 041 497 11 36
N 079 382 06 76
stockermode@regiocom.ch

Vizepräsident

Rudolf Weber

Tagelswangerstrasse 11
8307 Effretikon
N 079 402 22 85
rudolf@weber-gubser.ch

Kassier

Walter Schmid

In Lampitzäckern 54
8305 Dietlikon
P 044 833 59 28
N 079 772 95 28
w.schmid@glattnet.ch

Aktuar

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Regionale Organisationsgruppen

Ost

Markus Roth

am Landsberg 5
8330 Pfäffikon
P 044 950 08 64
N 079 352 33 46
markroth@windowlive.com

Werner König

Blumengasse 18
8331 Auslikon
P 043 497 79 54
N 079 569 04 72
wernerkoenig@gmx.ch

Hans Bollhalder

Feldstrasse 6
8890 Flums
P 081 733 13 80
bo-sto@gmx.ch

Nord

Rudolf Jutz

Aspacherstrasse 38
8413 Neftenbach
P 052 315 27 02
N 079 636 65 65
jutz-osm@gmx.ch

Hans Peter Rubitschon

Postfach 258
8353 Elgg
P 052 364 21 62
Fax 052 364 21 62
h.p.rubitschon@gmx.ch

David Stahel

Hinterdorfstrasse 33
8412 Hünikon
N 079 666 40 46
d.stahel@schroedel.ch

West

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Roland Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Christian Jung

Brüggliäcker 13
5619 Büttikon
P 056 610 43 67
N 079 818 81 68
christfreg@bluewin.ch

Süd

Urs Steiner

Guglern 51
6018 Buttisholz
P 041 544 21 15
um.steiner@buttisholz.net

Hans Herzog

Gasthaus Post
6130 Willisau
P/G 041 970 25 06
gastro.post@bluewin.ch

Franz Wermelinger

Chrüzmatte 3
6133 Hergiswil b. Willisau
P 041 979 16 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch

Redaktion

Hans Georg Koch

Breiten 4
6022 Grosswangen
P 041 980 37 80
hansgeorg.koch@fibermail.ch

Mitgliederverwaltung

Roland M. Ledermann

Bielstrasse 31
3292 Busswil
P 032 384 14 60
N 079 435 30 73
r.m.ledermann@outlook.com

Internet



www.tractionavant.ch

Bibliothek

Daniel Löhner

Huebacherweg 15
4460 Gelterkinden
P 061 981 15 46
gaston1950@hotmail.com

Internet

Jimmy Kohler

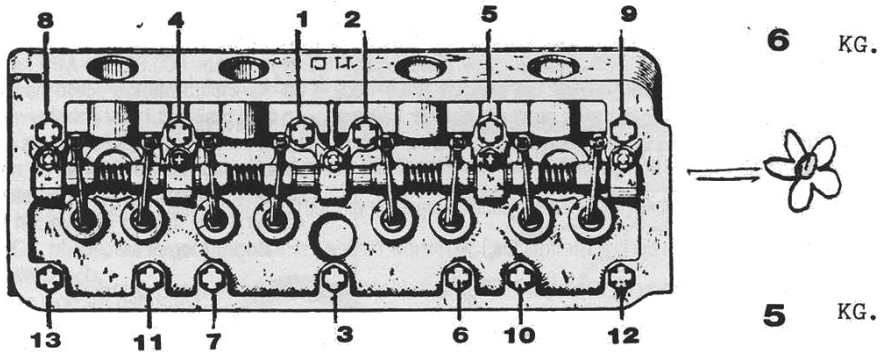
Weidstrasse 6
6343 Rotkreuz
jjmart@gmx.ch

Bankverbindung

Citroën Traction Avant Club, 6102 Malters

IBAN CH02 0900 0000 6120 6981 9
PC-Konto 61-206981-9
BIC POFICHBEXXX
BC (BLZ) 9000

Inhalt	1
Rodage	2
Treffen und Termine	4
UKW ade.....	Daniel Eberli 5
Virtuelle Generalversammlung	Hans Georg Koch 9
Ausfahrt Süd, 20.6.2021.....	Fränzi Heller 12
Anmeldung Treffen Ost, 22.8.21	Markus Roth 29
Hommage an Jo Siffert.....	Swiss Classic World 31
Delegiertenversammlung des SHVF.....	Hans Georg Koch 35
Ausblick.....	Hans Georg Koch 40
Impressum.....	40



Reihenfolge des Anziehens und Anzugsmomente für Zylinderkopf 11 D

Technikexperten und FIVA-Pässe

Fritz Müller

Rebenweg 2
4442 Diepflingen
P 061 9813692
N 079 435 96 36
frederico.mueller@sunrise .ch

Walter Rey

Schöneckstrasse 23
8215 Hallau
P 052 681 41 29
w.rey@gmx.ch

Rechnungsrevisoren

Ernst Mühlheim

Leimbachgasse 1
3714 Frutigen
P 033 671 34 85
muehlheim.frutigen@bluewin.ch

Flemming Gubler

Erlenstrasse 43
8832 Wollerau
P 044 786 10 19
N 079 283 36 66
flemming.gubler@bluewin.ch

Franz Wermelinger

Chrüzmatte 3
6133 Hergiswil b. Willisau
P 041 979 15 35
N 079 281 21 54
franz.wermelinger@zapp.ch

RODAGE



Mehr als ein halbes Jahr stand nun das Traction-Leben praktisch still. Nun endlich wurden die Corona-Massnahmen gelockert, so dass auch unsere Events wieder stattfinden können. Bereits im Juni konnten wir wieder die beliebten Stammtische der Regionen durchführen. Den Anfang machte der Höck der Organisationsgruppe Süd, welcher am 2. Juni stattfand. Zahlreiche Tractionisten inkl. Partner/innen fanden den Weg nach Willisau ins Gasthaus Post. Der Apéro wurde im gemütlichen «Rosengärtli» konsumiert. Für das anschliessende Nachtessen dislozierte man jedoch in das uns allen bestens bekannte Sääli. Zum Dessert verwöhnte uns Hans mit einem grossen Coupe Romanoff. Vielen Dank Hans!

Bereits eine Woche später, am 10. Juni, besuchten wir den Stammtisch der Region Nordwestschweiz in Eiken. Im Gasthaus „Zum weissen Rössli“ hatte Fritz ein Sääli reserviert, welches sich nach und nach füllte, und am Schluss mit 17 Personen aufgrund der Abstandsregeln aus allen Nähten platzte. Gegen 23:00 Uhr löste sich die aufgestellt Runde auf und fuhr von Eiken in alle Himmelsrichtungen davon.

Die erste Ausfahrt, geplant durch die Organisationsgruppe Nord, konnte coronabedingt leider nicht stattfinden. Die Organisationsgruppe Süd hatte da mehr Glück. Die Massnahmen wurden gelockert und so konnte der Event am 20. Juni durchgeführt werden. Nach einer solch langen Pause freuten sich alle auf ein Wiedersehen. Eine schier endlose Menge an Tractions bog am Sonntagmorgen Richtung Verkehrshaus ab. Fast einhundert Teilnehmer fanden sich, nach einer teilweise langen Anfahrt, zu Kaffee und Gipfeli im Verkehrshaus ein. Die über fünfzig Autos, wovon die Mehrheit Tractions waren, parkten währenddessen im Innenhof des Verkehrshaus. Gestärkt fuhren wir, in 5er-Gruppen aufgeteilt, zum Aussenlager des Verkehrshauses nach Rain. Die Menge an eingelagertem Kulturgut ist erstaunlich. Nach einer interessanten Führung fuhren wir weiter an den Baldeggersee wo wir im Restaurant Mühleholz das Mittagessen serviert bekamen. Ein grosses Dankeschön an die Organisatoren, Franz, Hans und Urs, die einige Herausforderungen zu meistern hatten. Wurde doch anfangs mit ca. 25 Autos und dementsprechend etwa 50 Teilnehmern gerechnet. Am Schluss waren es doppelt so viele Autos und Personen, was doch einiges an Umplanung und Organisation forderte.

Ich hoffe, euch auch an den nächsten Treffen ebenso zahlreich begrüssen zu dürfen. Bitte reserviert euch bereits jetzt den 22. August (Ausfahrt der Organisationsgruppe Ost) sowie das Wochenende vom 18. und 19. September (Jubiläumstreffen in Solothurn).

Nun hoffen wir auf schönes Wetter und weiterhin tiefe Coronazahlen, so dass wir den Sommer mit unseren Tractions geniessen können.

Euer Präsident

Edgar Stocker



Fotos: H.G. Koch

TREFFEN UND TERMINE

Clubanlässe

- 22.08.2021 Organisationsgruppe 2 (Ost), Einladung Seite 29/30
18.-19.09.2021 Organisationsgruppe 4 (West) Jubiläumstreffen 45 Jahre CTAC
in Solothurn.
Freut Euch auf eine ausserordentliche Veranstaltung!

Anmeldungen bitte alle über unsere Homepage:
www.tractionavant.ch



Stammtische

- Stammtisch West Restaurant Bahnhof Weissenbühl, Chutzenstrasse 30, Bern
Jeden letzten Donnerstag im Monat
- Stammtisch Nord Restaurant «Löwen», Illnau, 19.30 Uhr, Tel: 052 346 12 94
Jeden letzten Mittwoch der geraden Monate
- Stammtisch Nordwestschweiz Restaurant «Zum weissen Rössli», Eiken, ab 19.00 Uhr
Jeden zweiten Donnerstag im Monat
- Stammtisch Zentralschweiz Gasthaus Post, Willisau, ab 19.00 Uhr, Tel: 041 970 25 06
Jeden ersten Mittwoch im Monat
- alle Citroëntypen ACC Stammtisch, Restaurant Löwen, Illnau, 19.00 Uhr
Jeden letzten Mittwoch der ungeraden Monate

Weitere Treffen und Daten

- 3.-5.9.2021 Retro Bourse Alsace, Centre Culturel Hoerdts (Strassbourg)
1.-3.10.2021 Swiss Classic World Luzern
16.-17.10.2021 OTM «Light», zusammen mit RETRO-TECHNICA, Forum Fribourg
24.10.2021 Oldtimermesse St. Gallen
5.-7.11.2021 Epoqu'Auto, Lyon
2.-6.2.2022 Retromobile Paris

Redaktionsschluss für Heft 4/2021: 7.8.2021

Sämtliche Termine und Anmeldungen findet ihr auch immer auf unserer Homepage: www.tractionavant.ch
alle Termine ohne Gewähr!

UKW ADE...

Gemäss Bundesamt für Kommunikation BAKOM wird die SRG im August 2022 die UKW-Sender abschalten, die UKW-Privatsender spätestens im Januar 2023. Gegen diesen Entscheid haben mehrere Organisationen und Radiosender eine Petition gestartet.

Wie auch immer: Die Tage des UKW-Radios sind gezählt. Unzähligen Stereo-Anlagen, aber besonders auch Autoradios, soll der Stecker gezogen werden. Dennoch werden weiterhin preisgünstige UKW-Radios angeboten und wohl auch verkauft!

Viele der kleinen DAB-Radios, die auf dem Markt sind, klingen wegen der Kunststoffgehäuse und den kleinen Lautsprechern „blechern“. Dabei gibt es auf dem Markt Lösungen, die in vielen Fällen den Weiterbetrieb der heimischen Stereo-Anlage ermöglichen! Ich habe mir schon vor einiger Zeit bei mehreren Hausanlagen mit je einen Revo-Mondo DAB+ Adapter nachgerüstet und bin damit zufrieden.



Besonders tragisch sind die Auswirkungen auf unsere Oldtimer, wenn dort an Stelle von alten Originalradios irgendwelche moderne Geräte eingebaut werden. Beispiel oben: Monarch Radio für Traction Avant oder unten das Radio in meinem eigenen Auto.



Für das Auto gibt es seit einiger Zeit eine ganze Anzahl von DAB+ Empfängern, die entweder direkt über den „AUX“-Eingang angeschlossen werden, oder aber die empfangenen Sendungen auf einer freien UKW-Frequenz an das „normale“ Autoradio weitersenden. Die Lösung über das Kabel ist vorzuziehen, da in der Schweiz – solange die Radiosender noch auf UKW zu empfangen sind – häufig die gewählte Frequenz nach kurzer Zeit durch einen Sender gestört wird.

Sicher könnte ein Radioelektriker bei einem fehlenden AUX- oder Tonabnehmer-Eingang einen Anschluss für einen Adapter realisieren. Unter der Voraussetzung, dass das Radio UKW empfangen kann, ist in naher Zukunft auch die Lösung mit dem eingebauten UKW-Sender kein Problem. Schliesslich werden ja bald alle UKW-Sender, die stören könnten, abgestellt!

In der Regel wird zu den DAB+ Adaptern für das Auto eine Scheibenantenne mitgeliefert. Diese entspricht natürlich für die ohnehin kleinen Scheiben unserer alten Autos nicht einer optimalen Lösung – allein schon aus optischen Gründen. Ich habe die Scheibenantenne versuchsshalber an der Sonnenblende befestigt. Der Empfang war gar nicht schlecht, doch das Antennenkabel störte erheblich. Die Lösung, die mich wirklich überzeugte, war ein Antennensplitter, der das DAB-Signal über die „normale“ Autoantenne empfängt und dieses an den DAB-Empfänger leitet.



Sollte das Kabel zum DAB-Empfänger zu kurz sein, lässt sich dieses durch ein passendes DAB-Kabel problemlos verlängern. (suchen nach: HF-Antennenkabel „SMB-Stecker – SMB-Buchse“).

In meinem älteren Alltagsauto habe ich mir schon vor einigen Jahren einen Empfänger von Pure angeschafft, den „Pure Highway“. Ich bin nach wie vor damit zufrieden. Mit Batterien und Kopfhörern liesse sich das Gerät sogar zum Joggen verwenden, aber das

ist für mich nicht wirklich ein Bedürfnis...

Abmessungen: (ohne Stecker):
20 x 75 x 35 mm.

Da nun der Termin für die UKW-Abschaltung näher rückt und ich mit der Empfangsleistung des Radios in unserem Oldtimer ohnehin nicht ganz glücklich war, habe ich verschiedene Tests im Internet angeschaut, um mich zu informieren. Schliesslich habe ich mich für einen



Albrecht DR56 C entschieden. Das Gerät ist so kompakt, dass es sich problemlos im Handschuhfach verstecken lässt. Mit dem Saugnapf lässt es sich an der Scheibe oder



auch am Deckel des Handschuhfachs befestigen. Auf dem kleinen Bildschirm lassen sich Verkehrsmeldungen anzeigen (wobei diese natürlich nicht sichtbar sind, wenn das Gerät bei geschlossenem Deckel im Handschuhfach installiert ist...) Es ist mit allen modernen Features ausgestattet wie Bluetooth zur Verbindung zum Mobiltelefon, womit es als Freisprechanlage dienen kann. Ich bin erstaunt, wie gut mein altes Autoradio mit diesem 90 x 70 x 25 mm kleinen Gerät klingt. Erhältlich ist es zu einem Preis ab ca. CHF 70.-

Sinnvollerweise legt man eine Mehrfach-USB-Steckdose mit 6 oder 12-Volt-Eingang ins Handschuhfach. Für die 5 Volt des USB-Anschlusses genügen bekanntlich die 6 Volt des Bordnetzes. Dies erlaubt gleichzeitig den Betrieb des DAB+ Empfängers und eines Navis ohne das man ja heute im Einbahnstrassen-Dschungel der Grossstadt verloren ist.

Text und Bilder: Daniel Eberli, 19.6.2021



Anmerkung der Redaktion:

mit dem untenstehenden Link (oder QR-code) kann man bei einer Petition «Rettet UKW» gegen das Abschalten der UKW-Sender mitmachen. Bei Drucklegung dieses Heftes waren bereits 56'397 Unterschriften von 60'000 geforderten zusammengekommen. Je mehr Personen mobilisiert werden, desto grösser wird der Erfolg.

https://act.campax.org/petitions/rettet-ukw?share=a4aaed8d-b833-4ce7-84fb-35e152aec7ea&source=email-share-button&utm_medium=&utm_source=email





TRACTION AVANT Service

Kaufberatung,
Ausstellung von FIVA-Pässen,
Service
Fritz Müller
Aspweg 1, 4460 Gelterkinden
Termine Tel. 079 435 96 36



COLLECTION KLEEFELD

Das Automuseum im oberen Sensebezirk
1716 Brünisried FR

GARAGE KLEEFELD

Ihre Garage für ältere Citroën Modelle
in der Region Bern

Wangenstrasse 82, 3018 Bern-Bümplitz
Tel. 031 992 58 49



TRACTION AVANT Service

Kaufberatung,
Ausstellung von FIVA-Pässen,
Service
Fritz Müller
Aspweg 1, 4460 Gelterkinden
Termine Tel. 079 435 96 36

VIRTUELLE GENERALVERSAMMLUNG

Protokoll der virtuellen Generalversammlung im Mai 2021

Bedingt durch die SARS-CoVid-19-Pandemie, war es in diesem Jahr aufgrund einer Verordnung des Bundesrates nicht möglich eine Grossveranstaltung wie die Generalversammlung das CTAC real durchzuführen. Der Vorstand entschloss sich darum an einer Sitzung vom 14.4.2021 die GV als virtuelle Veranstaltung auf dem Korrespondenzweg durchzuführen. Sämtliche bereits getätigten Bestellungen und Reservationen konnten ohne Kostenfolgen annulliert werden.

Alle Mitglieder erhielten sämtliche Unterlagen per Post an ihre Wohnadresse zugeschickt, zusammen mit dem Abstimmungsformular. Darin enthalten war auch die Jahresrechnung mit Revisorenbericht, das Budget für das Jahr 2021, der Vorschlag für die Anpassung der Statuten und die Kandidaten für die entsprechende Besetzung der verschiedenen Chargen im Club.

Jedes Mitglied erhielt auch ein frankiertes Rückantwortcouvert für die Rücksendung des Abstimmungsformulars an den Präsidenten.

Es wurde bis zum 31.5.2021 gewartet bis alle Antwortcouverts eingetroffen waren. Insgesamt sind 197 eingegangen. 197 Wahlzettel waren gültig, das absolute Mehr beträgt: 99

Die Auszählung der Resultate ergab folgende Zahlen:

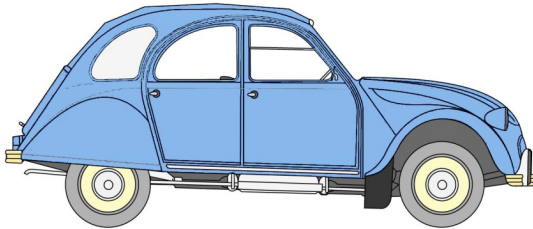
Thema	Ja	Nein	Enth.	Leer
Annahme des Protokolls der Jahresversammlung vom 26.1.2020	194	1	2	0
Annahme des Jahresberichtes des Präsidenten	195	0	2	0
Annahme der Jahresrechnung 2020	193	1	3	0
Annahme des Revisorenberichtes	192	0	4	1
Déchargeerteilung an den Kassier und den Vorstand	190	1	5	0
Annahme des Budgets für das Clubjahr 2021	189	3	5	0
Annahme der vorgeschlagenen Statutenanpassungen	188	4	5	0
Wahl des Vizepräsidenten (Hans Georg Koch)	195	0	2	0
Wahl des Webmasters (Jimmy Kohler)	193	0	4	0
Wahl des Mitgliedes der Organisationsgruppe Nord (David Stahel)	195	0	2	0
Bestätigung der anderen Vorstandsmitglieder und Chargierten	193	0	4	0

ETS Ersatzteilservice AG

Usterstrasse 65
8600 Dübendorf

Telefon 044 802 80 55
Fax 044 802 80 56

www.traction-avant.ch
www.doeschwo-shop.ch
walder@2cv-ersatzteile.ch

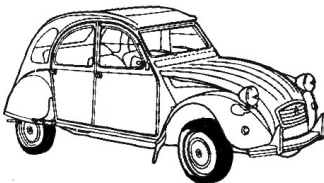


40 Jahre Ersatzteile aus bester Hand

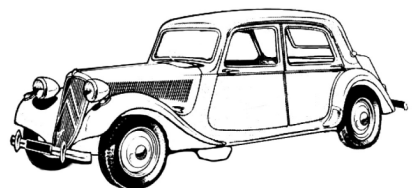
Plus de 8500 articles en stock
Über 8500 Artikel an Lager

Aussi pièces pour
Auch Teile für

2 CV



Traction



Wir danken dem Kassier, Wädi Schmid, für seine ausgezeichnete Arbeit und den Rechnungsrevisoren, Flemming Gubler und Franz Wermelinger, für die saubere Kontrolle der Clubrechnung, die sie in ihrem Bericht an die Generalversammlung bestätigt haben. Die Rechnung 2020 schliesst mit einem Gewinn von Fr. 3'845.-. Damit steigt das Vereinsvermögen per 31.12.2020 auf Fr. 40'984.54.

Mit der Déchargeerteilung an den Kassier und den Vorstand kann das Clubjahr 2020 rechtsgültig abgeschlossen werden.

Durch die Anpassung von Art.3 der Statuten ist jetzt klar geregelt, dass die Mitgliederversammlung den Jahresbeitrag auf Vorschlag des Vorstandes festlegt, und dass bei der 2. Mahnung des Jahresbeitrages eine Mahngebühr erhoben werden darf.

Ebenfalls sind jetzt neu auch Passivmitgliedschaften im Traction Avant Club möglich.

Durch Anpassung von Art.5 sind wir mit der Generalversammlung nicht mehr an den letzten Sonntag im Januar gebunden, sondern dürfen die GV innerhalb des ersten Quartals des Kalenderjahres durchführen. Dies gibt uns deutlich mehr terminliche Freiheit.

Wir gratulieren den neu gewählten Funktionären, Jimmy Kohler (Webmaster) und David Stahel (Organisationsgruppe Nord).

Die bisherigen Vertreter im Zentralvorstand und den Organisationsgruppen wurden alle bestätigt.

Der Vorstand dankt allen Mitgliedern für das entgegengebrachte Vertrauen.

An dieser virtuellen Generalversammlung haben deutlich mehr Mitglieder teilgenommen, als jemals an einer real durchgeführten Sitzung anwesend waren! Wir freuen uns aber trotzdem, Euch Anfang nächsten Jahres wieder persönlich begrüßen zu dürfen.

Der Aktuar und Vizepräsident

Hans Georg Koch, Grosswangen 26.6.2021



AUSFAHRT SÜD, 20.6.2021

Die erste CTAC-Ausfahrt nach dem CoVid-19 Lockdown

Die verborgenen Schätze des Verkehrshauses Luzern

Am 20. 6. herrschte ideales Wetter für eine Ausfahrt, nicht heiss nicht kalt, kein Hagel, kein Schnee was will man noch mehr.

Foto: Patricia Koch



Eintreffen im Verkehrshaus Luzern 9:00-9:30 Uhr durch den Haupteingang des Verkehrshaus. Was für ein spezieller Moment, die Einfahrt unserer Tractions in den Innenhof, ein nicht alltägliches Ereignis.

Nächster Höhepunkt, Kaffee und Gipfeli unter der Tragfläche einer DC3.

Freudiges Wiedersehen und Halli-Hallo nach einer langen Auszeit.

Urs begrüsst die zahlreichen Teilnehmer im Namen des OKs zu dem auch Hans und Franz gehören. Er stellt eine Anzahl Neumitglieder vor. Erfreulicherweise sind acht Personen zu unserem Club gestossen. Wir heissen sie alle willkommen.



Foto: Hans Georg Koch



Foto: Hans Georg Koch

Der erste Ausflug im 2021 findet mit einer Rekordzahl von 53 Fahrzeugen und mit über 100 Personen statt, eine grosse Herausforderung ans OK.

Urs berichtete, dass das OK im Verkehrshaus ausschliesslich auf problemlose und hilfsbereite Leute gestossen ist. Es brauchte keinen schriftlichen Verkehr, ein Telefon und die Bekanntgabe der Anzahl Leute genügte und alles war erledigt.







Foto: Ruedi Müller



Fotos: Hans Georg Koch

Oldtimeratelier

OLDTIMER SERVICE & RESTAURATIONEN

Oldtimeratelier GmbH
Stockhornweg 15
3250 Lyss
079 179 64 60
info@oldtimeratelier.ch
www.oldtimeratelier.ch

TRACTION AVANT

STUDEBAKER

PACKARD

- Jährlicher Unterhalt
- Mechanik und Elektrik
- MFK
- Teil- und Komplettlackierungen
- Chromteile erneuern
- Interieur restaurieren
- Motor- und Getrieberevisionen
- Komplettrestauration
- Beratung

dickesdesign.ch
visuelle kommunikation



Foto: Patricia Koch

Das grössere Problem sei jedoch die Organisation des Mittagessens für diese Anzahl von Teilnehmern gewesen. Möglicherweise könnte das im Restaurant zu Engpässen führen. Es hätten zwar alle einen Sitzplatz, es könne aber vielleicht länger dauern mit dem Servieren des Mittagessens. Urs bittet um Verständnis.

Weiter instruierte Urs die Fahrer, in einer Kolonne Richtung Ausgang zu fahren, keine grossen Abstände aufreissen zu lassen und aufzuschliessen. Bei der Ausfahrt sollte man tatsächlich am „Födle noh“ fahren, dann wartet der übrige Verkehr und lässt die Kolonne problemlos durchfahren.

Die Route ist 23.3 km lang und die Fahrzeit ca. 40 Min. vom Verkehrshaus via Adligenswil, Dierikon, Eschenbach und Rain zum Aussenlager Grundweid, alles gemäss Plan welcher an alle verteilt wurde.

Die Abfahrt erfolgt pünktlich um 9:45 Uhr in fünf Gruppen.



Foto: Charles Schlumberger

Einweisung im Aussenlager durch Urs mit einem grossen Bravo an alle für die reibungslose Fahrt.



Foto: Hans Georg Koch

Ihr Spezialist für französische Oldtimer



Wir warten, reparieren und restaurieren
auch Ihren Citroën



Retrogarage
Christian Heussi
Kantonsstrasse 62 • CH-8854 Galgenen
Tel.: +41 55 610 35 70 • Fax: +41 55 460 32 22
chrheussi@datacomm.ch • www.retrogarage.ch
Aufbereitung von hist. Rallye- und Rennfahrzeugen

Grosses Lager an revidierten Ersatzteilen

Wasserpumpen, Benzinpumpen
Anlassermotoren, Scheibenwischermotoren
Lichtmaschinen 6V und 12 V für 11CV und 15CV
Austauschgetriebe für 11CV und 15 CV



Hier werden die Clubmitglieder in vier Gruppen eingeteilt. Die ersten zwei gehen gleich auf den Rundgang zur Besichtigung, die anderen zwei Gruppen geniessen ein gemütliches Zusammensitzen „chli bloschte metenand“ und Durst stillen, anschliessend Wechsel der Gruppen.

Foto: H.G. Koch



Nach der Begrüssung durch die beiden Führungspersonen des Verkehrshauses, Dani Geissmann, Leiter Ausstellung und Sammlung sowie Kurator Strassenverkehr und Thomas Barthelt, zuständig für Finanzen und Zentrale Dienste. Wir wurden also von zwei Mitgliedern der Geschäftsleitung des Verkehrshauses in Empfang genommen und geführt! Alle Informationen aus erster Hand!

Das Aussenlager wurde vor sechs Jahren gekauft. Es sind ca. 10'000 Objekte eingelagert zusätzlich gibt es noch 400 Objekte, die an andere Museen und Ausstellungen ausgeliehen sind.



Autos und Flugzeuge, nebeneinander und übereinander gestapelt zur Aufbewahrung. (Fotos: Fränzi Heller)



Foto: H.G. Koch



Ein Patrouillenboot der Schweizer Armee (Fotos: H.G. Koch)

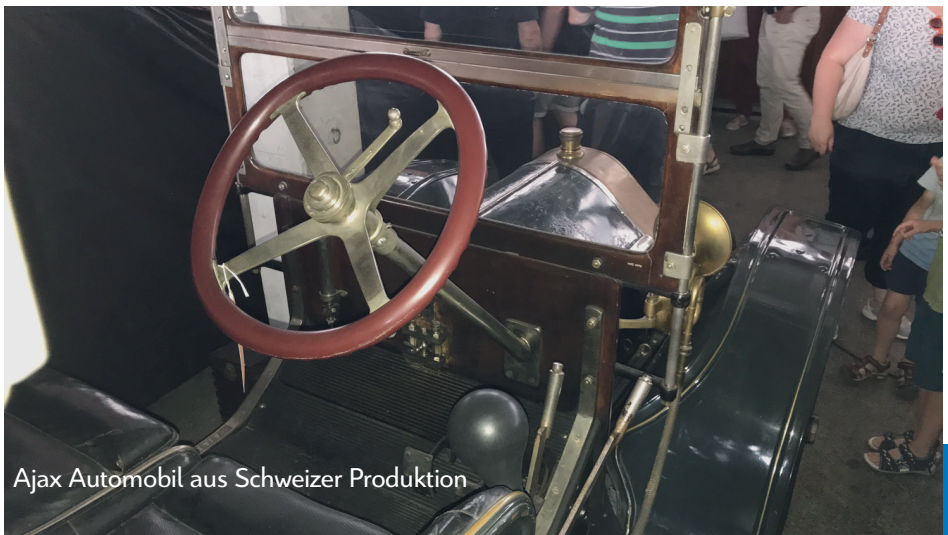


oben: Eine Kiste mit Überresten der MD-11 der Swissair, die am 2.9.1998 in Halifax abgestürzt ist. (Foto: Fränzi Heller)

links: Die Dampflok Ed 3/3 der Emmental Bahn von 1881. (Foto: H.G. Koch)



Triebwagen Ce 2/4 von 1935 der Bern-Neuenburg Bahn (BN). „Blauer Pfeil“



Ajax Automobil aus Schweizer Produktion



Drohnenfotos: Charles Schlumberger

Der Grundsatz des Verkehrshauses lautet: keine Objekte kaufen. Alle Exponate sind Schenkungen oder Spenden die gratis übernommen wurden.

Pro Jahr erhält das Verkehrshaus Angebote um 100-110 Objekte zu übernehmen, aber nur ca. 10% davon können angenommen werden.

Die Fahrzeuge werden durch eine Gruppe von 10 Leuten in der Freizeit betriebsbereit gehalten, Service, Fahren, Tanken etc.

Jährlich werden in den Hallen drei Inventar-Updates durchgeführt und alles ist peinlich genau inventarisiert. Jedes Objekt und jede Kiste hat eine Etikette mit der VHS-Nummer (VHS = Verkehrshaus der Schweiz) und einem kleinen Foto des gelagerten Gegenstandes.

Im Jahr 2019 ist die Besucherzahl im Verkehrshaus von 200'000 auf 640'000 gestiegen, dies dank einer attraktiveren und viel interaktiveren Ausstellung. Die Exponate werden regelmässig ausgewechselt, so dass bei jedem Besuch wieder neue Sachen zu entdecken sind.

Dann kam es zu einem ausserplanmässigen Fototermin mit einer Drohne. So sieht man unsere Tractions einmal aus der Vogelperspektive.



Anschließend eine kurze Begrüssung vom Präsident Edgar Stocker mit Dank an die Organisationsgruppe Süd.

Die Zeit verging im Fluge und der Hunger machte sich bemerkbar.



Die ausgedehnte Modellsammlung im oberen Stock. Alles säuberlich in Kisten verstaubt und beschriftet
Fotos: oben und rechts: Hans Georg Koch, unten: Ruedi Müller



Abfahrt mit geringer Verspätung nach Retschwil zum Landgasthof Mühleholz, welcher in 15 Minuten erreicht war.

Nein, es gab keine Engpässe, es lief alles wie am Schnürchen. Das Essen war sehr fein, wurde speditiv serviert. Wir wurden von aufmerksamem und freundlichem Personal bedient.

Drei Menüs standen zur Auswahl: Grilliertes Steak, Spargel-Risotto oder gebratenes Zanderfilet, inklusive einer Portion Pommes frites auf alle Tische verteilt.

Dieser Landgasthof war top von A-Z, wir kommen gerne wieder.

Schleichend verdunkelte sich der Himmel und nach dem feinen Himbeer-Dessert hatten es plötzlich alle eilig, im Trockenen nach Hause zu kommen.

Horst und ich hatten Glück, kaum zu Hause angekommen begann es heftig zu regnen und zu gewittern. Ich hoffe, dass dies allen so geglückt ist....

Ja, eine faszinierende Ausfahrt und ein organisatorisches Meisterwerk BRAVO!

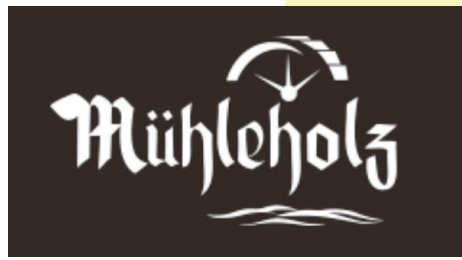
Sollte ich etwas vergessen haben, so schaut euch das super Video von Jimmy Kohler auf der Homepage an.

Fränzi Heller 27.6.2021





Fotos: Hans Georg Koch





FRT Auto GmbH

Adrian Fritschi

FRT Auto GmbH

Christoph-Kunz-Olympiastrasse 10a

CH-3714 Frutigen

Tel. +41 (0) 33 671 00 79

info@firt-auto.ch

**Ob Sie an ihrem
Traction Avant oder sonst einem
exklusiven Fahrzeug einen Service,
eine Reparatur oder
eine Restauration benötigen,
ihr Oldtimer-Spezialist ist für
Sie da und berät Sie gerne!**





ANMELDUNG TREFFEN OST, 22.8.21

MÖHL das Beste aus dem Apfel ! Besuch des Möhl Museums in Arbon

Wir treffen uns direkt beim Museum an der St. Gallerstrasse 209, 9320 Arbon.

Kurze Wegbeschreibung: Autobahn A1 – Wil – St.Gallen – Ausfahrt Autobahnkreuz 84 Meggenhus Richtung Arbon – Ausfahrt 2 Arbon Süd Roggwil – in Roggwil rechts auf St.Gallerstrasse – nach 1.5 km am Ziel.

Im Museum gibt es Kaffee und Gipfeli. Das ganze Museum steht uns zur Verfügung. Die selbsterklärende, faszinierende Ausstellung und zusätzlich der Wildbienengarten, das Kino, die Loggia und der Saftladen.



Anschliessend fahren wir, so gut wie möglich im Konvoi, zum Restaurant Krone in Mosnang im Toggenburg. Dort erwartet uns das Mittagessen in einem gemütlichen und geräumigen Saal.



Mit vollem Bauch und unterhaltsamen Gesprächen, individuelle Heimfahrt (in 15 Min. ist man auf der Autobahn A1 Wil)

Programm

- 09:00** Eintreffen im Möhl Museum in Arbon.
Kaffee und Gipfeli mit anschliessendem freien Museumsbesuch
- 11:00** Abfahrt Richtung Mosnang
- 12:00** Mittagessen im Restaurant Krone Mosnang

Menu 1: Haussalat: Bunt gemischter Salat mit Kernen und Sprossen CHF 38.50
(Fleisch) „Gourmetfilet“ Schweinefilet mit Brät im Speckmantel
Gemüse garnitur mit Nudeln oder Pommes-frites

Menu 2: Haussalat: Bunt gemischter Salat mit Kernen und Sprossen CHF 33.50
(Vegi) Pilzragout im Blätterteigpastetli mit Gemüse garnitur

Folgende drei Desserts können individuell direkt am Tisch bestellt werden:

Caramelköpli mit Früchten und Rahm	CHF 9.50
Saisonaler Fruchtsalat mit Vanilleglace und Rahm	CHF 9.00
Eiskaffee / Caramello	CHF 7.50

Die Menükosten werden mit den Getränken im Restaurant einkassiert.

Anmeldung: via Internet oder
bei Fragen: Markus Roth, 079 352 3346

Anmeldeschluss: 12. August 2021

Wir freuen uns auf eine schöne Ausfahrt

Das OK: Markus Roth, Werni König und Hans Bollhalder



HOMMAGE AN JO SIFFERT

In Erinnerung an den vor 50 Jahren verstorbenen Josef Siffert.

Mehr als ein Jahrzehnt lang faszinierte Joseph (Jo) Siffert die ganze Schweiz - bis zu seinem tragischen Tod in Brands Hatch am Sonntag, 24. Oktober 1971. In Erinnerung an Jo Siffert werden darum im Laufe des Jahres 2021 verschiedene Veranstaltungen und Gedenkfeiern stattfinden, so z.B. auch an der SWISS CLASSIC WORLD 2021 mit dem PORSCHE 917. Hauptattraktion wird aber eine eindruckliche Ausstellung zu Ehren von Jo Siffert im Swiss Viper Museum in Givisiez sein.

Der 2. April 2021 war dabei ein Schlüsseldatum in diesem Gedenkjahr. Auf den Tag genau 60 Jahre zuvor errang Jo Siffert seinen ersten Sieg auf 4 Rädern. In der Formel Junior Europameisterschaft in Cesenatico, mit seinem neuen Lotus 18!



Im rot lackierten Lotus war der rote Helm mit den zwei weissen Streifen und dem Schweizer Kreuz in jeder Runde leicht zu erkennen - bis die Zielflagge das Ende des Rennens einläutete.

Die Ausstellung zu Ehren von Jo Siffert in Givisiez ist für die Öffentlichkeit jeden Freitag von 10-20 Uhr geöffnet und am dritten Sonntag im Monat von 10-13 Uhr. Eine ausgezeichnete Gelegenheit, um die vielen Objekte und Fahrzeuge zu bewundern, die ein Jahrzehnt lang Bestandteil des Jo Siffert Racing Teams waren! Zudem ist dort auch das brandneue Buch „His name was Siffert, Jo Siffert“ sowie weitere Erinnerungen an sein Rennfahrerleben erhältlich.

Weitere Informationen zur Jo Siffert Ausstellung und den Veranstaltungen zu seinem Gedenken in diesem Jahr finden Sie unter www.josiffert21.ch. (Fotos von dieser Homepage)





OLDTIMER WERKSTATT

Daniel Eberli

Im Chellhof 3

8463 Benken ZH

Tel. 052 319 25 17

Mail: eberlid@swissonline.ch

www.oldtimer-taxi.ch



- 🔧 Service und kleine Reparaturen von französischen Oldtimern, besonders Citroën Traction Avant, gerne auch assistiert oder beobachtet durch den Fahrzeugbesitzer.
- 🏠 Übernachtungsmöglichkeit im stilvollen Bed & Breakfast für Kunden mit einer weiten Anreise.
- 📖 Eigenes Reparatur- und Servicebuch für Traction Avant in Deutsch, Englisch und Holländisch.
- 🔧 Reparatur- und Servicekurse auf Deutsch und Englisch.
- 🔍 Kaufberatung und Fahrzeugschätzungen.



Jo Siffert gewinnt als erster Schweizer einen Formel 1 Grand Prix
Brands Hatch, 20.7.68

Foto: Keystone



Jo



Hommage an Jo Siffert

MEMORIAL
AN 50 JAHRE
1971 2021
JO SIFFERT

Veranstaltungskalender 2021:

- | | |
|---------------------|--|
| 19.03.21 – 17.12.21 | Dauerausstellung im Swiss Viper Museum in Givisiez |
| 21.08.21 – 22.08.21 | Historisches Bergrennen Ollon – Villars |
| 04.09.21 – 05.09.21 | Rétro Circuit Porrentruy-Courtedoux |
| 02.10.21 – 03.10.21 | Swiss Classic World Luzern |
| 16.10.21 – 17.10.21 | OTM Freiburg |
| 22.10.21 | 4. Jo Siffert Challenge |
| 23.10.21 | Tag für die breite Öffentlichkeit in Freiburg, Vorträge, Films |
| 24.10.21 | Gedenktag in Freiburg |

Mehr Infos unter
www.josiffert21.ch



heller



Garage Gettnau seit 1955
Citroën-Vertretung seit 1960



Heller Garage AG, Dorfstrasse 76, 6142 Gettnau, 041 970 28 88, www.heller-garage.ch



Foto: Ruedi Müller

DELEGIERTENVERSAMMLUNG DES SHVF

Edgar und ich waren als Delegierte des Citroën Traction Avant Clubs zur Jahresversammlung des SHVF (Swiss Historic Vehicle Federation (Dachverband der Oldtimerclubs der Schweiz)) ins Verkehrshaus Luzern eingeladen. Erneut durften wir durch den Haupteingang bis zur Strassenverkehrshalle fahren und wurde dort in die Parkordnung eingewiesen. Die Sitzung fand im Auditorium Hans Erni statt.

Die Sitzung wurde von Bernhard Taeschler (Präsident SHVF) flüssig geleitet und es gab kaum Diskussionen oder Rückfragen.

Der SHVF steht finanziell auf stabilen Beinen und muss befürchten, dass auf das Vereinskonto von der Bank bereits Negativzinsen erhoben werden. Darum wurde der Mitgliederbeitrag für das Jahr 2021 um 15% gekürzt. Dies führt dazu, dass der CTAC dem Dachverband pro Mitglied nur noch Fr. 3.– statt wie bisher 3.50 zu bezahlen hat. Wir sparen also fast 200 Fr. gegenüber unserem budgetierten Beitrag.

Es wurden 8 neue Mitgliederclubs (Anzahl Mitglieder in Klammer) in den Dachverband aufgenommen:

Automobil Club der Schweiz (1429)

Dauphine Club Schweiz (39)

FNA - Freunde nostalgischer Autos (324)

Porsche Club Zürichsee (67)

Slowpokes (7)

Topolino Club Zürich (140)

Swiss Classic Racing Team (55)

Absolventen des Kurses zum Fahrzeugrestaurator (14)

Aufgelöst und deshalb nicht mehr Mitglied ist die Scuderia Volante

Wichtig waren die Wahlen, bei denen vier neue Vorstandsmitglieder gewählt wurden.

Neu besteht der Vorstand aus:

Bernhard Taeschler, Präsident, bisher

Felix Aschwanden, Technik I, bisher

Adam Ferrari, Vertreter Tessin, bisher

Thomas Habegger, Homepage und EDV, bisher

Jacques Le Coultre, Vertreter Romandie, bisher

Ruedi Müller, Kultur und Kommunikation, bisher

Stefan Wyss, Ausstellungen, Vertreter Motorräder, bisher

Michael Bietenholz, Mitgliederdienst und HVD, neu (Ersatz für Judith Wyder)

Andreas Bommel, Finanzen, neu (Ersatz für Rolf Mäder)


René Gauch, Technik II, neu (Ersatz für Daniel Hirschi)

Dr. Rainer Riek, Jurist, neu (Ersatz für André Schlatter) wird Vizepräsident

Weitere Termine:

Swiss Historic Vehicle Days 2022 finden am 23. und 24.4.2022 statt.

Am 23.4.2022 ist gleichzeitig die nächste Delegiertenversammlung im Verkehrshaus geplant.

Hans Georg Koch, 26.6.2021 

Gasthaus Post Willisau



Das bewährte Clubrestaurant unserer Mitglieder Edith und Hans Herzog-Wermelinger
Leuenplatz 3, 6130 Willisau, Tel. 041 970 25 06, Fax 041 970 25 09
gastro.post@bluewin.ch, www.gasthauspostwillisau.ch



Kaffeeklatsch im Foyer des Verkehrshauses zusammen mit Dr. iur. Rainer Riek, dem neuen Rechtsexperten des SHVF. Nach der Sitzung gemütliches Mittagessen mit Christian Ackermann, dem Präsidenten des Packard Clubs Switzerland mit dem wir uns bestens unterhalten haben.



ZU VERKAUFEN



Traction Avant 1953 schwarz, 107578 km, unrestaurierter Originalzustand, keine fehlenden Teile, mit viel Patina. Keine Durchrostungen, Veteranenausweis, letzte MFK 2016. Seit 40 Jahren in gleicher Hand! VB Fr. 15'000.-. Nur an Liebhaber abzugeben. Franz Scherer, Laubachstrasse 4, 6033 Buchrain, 079 334 49 01



Leider nicht mehr zu verkaufen! Schaden um diesen 15-six.

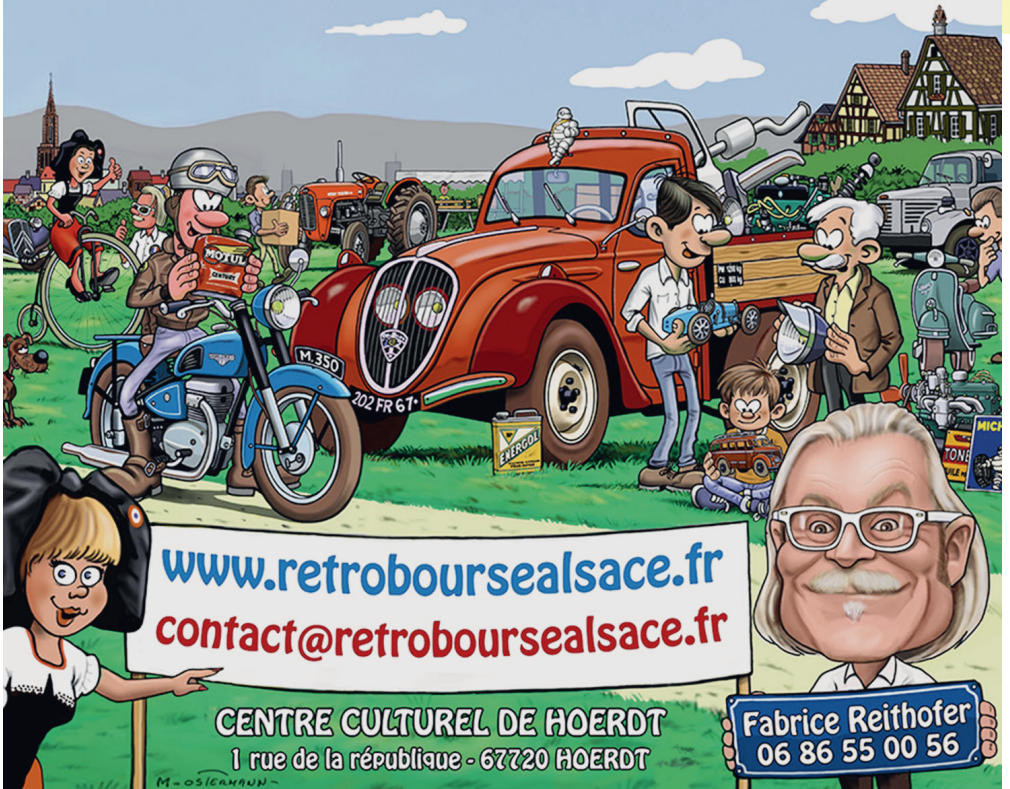
RETRO BOURSE ALSACE

La 2^{ème} Bourse de HOERDT

ATTENTION ! NOUVELLE DATE



HOERDT 3 - 4 - 5 septembre 2021
La bourse aux portes de Strasbourg



AUSBLICK

Die CoVid-19-Massnahmen werden durch den Bundesrat schrittweise gelockert und wir kehren langsam zur Normalität zurück. Die aussergewöhnlich grosse Teilnahme am Treffen der Organisationsgruppe Süd in Luzern zeigt, dass persönliche Kontakte und Gespräche nicht einfach durch virtuelle Treffen, Videokonferenzen, e-Mails, Facebook und WhatsApp ersetzt werden können. In diesem Sinne planen wir unsere nächsten beiden Clubanlässe in diesem Jahr mit vollem Einsatz weiter und freuen uns auf ein aktives reales Clubleben, bei dem wir unserem Hobby und unserer Kameradschaft frönen können.

Die Einladung für das Treffen Ost findet ihr auf Seite 29 und 30 in diesem Heft und das Jubiläumstreffen 45 Jahre CTAC in Solothurn wurde bereits im Heft 1/2021 publiziert. Für beide Treffen ist die Anmeldung auf unserer Homepage freigeschaltet. Macht bitte davon frühzeitig Gebrauch, damit die Organisatoren über verlässliche Berechnungsgrundlagen für die Vorbestellungen und Reservationen verfügen!

Es grüsst Euch
Euer Redaktor und Vizepräsident

Hans Georg Koch



IMPRESSUM

Herausgeber:	Citroën Traction Avant Club Schweiz c/o Edgar Stocker Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters
Redaktion:	Hans Georg Koch, Breiten 4, 6022 Grosswangen
Druck:	Druckerei Schürch AG, 4950 Huttwil
ISSN:	1660-7481
Erscheinungsweise:	Fünf Ausgaben pro Jahr
Auflage:	450 Exemplare
Einzelpreis:	SFr. 10.--
Abonnement:	Im Jahresbeitrag des CTAC inbegriffen (SFr. 100.--)
Inserate:	Für Clubmitglieder gratis Kommerzielle Inserate: 1 Seite SFr. 100.-- 1/2 Seite SFr. 50.-- pro Ausgabe



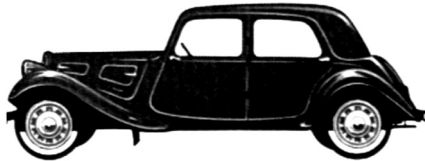
Copyright: © Citroën Traction Avant Club Schweiz,
Nachdruck nur mit Quellenangabe
Hinweis: Einsender von Zuschriften erklären sich mit
der redaktionellen Bearbeitung einverstanden.
Alle Angaben ohne Gewähr.

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung:

Name:
Vorname: Vorname Partner:
Adresse: PLZ / Ort:
Geburtstag: Tel Privat:
Gültig ab: Tel. Geschäft:
Fahrzeug Typ/Jg: E-Mail:

Bitte einsenden an: Roland Ledermann, Bielstrasse 3, 3292 Busswil



Mitglied werden:

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim Citroën Traction Avant Club.
Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name: Vorname:
Adresse: PLZ / Ort:
Tel. Privat: Tel. Geschäft:
Bemerkungen:

Woher haben Sie vom Citroën Traction Avant Club erfahren?

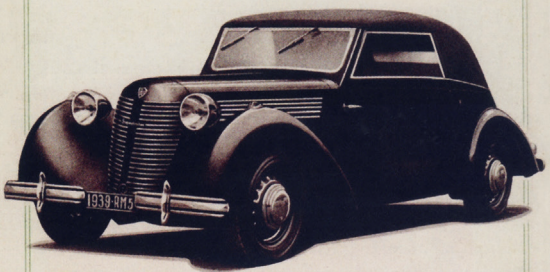
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Durch ein Clubmitglied | <input type="checkbox"/> Aus dem Internet |
| <input type="checkbox"/> Aus einem Clubheft | <input type="checkbox"/> Durch Facebook / Social Media |
| <input type="checkbox"/> An einer Oldtimermesse / Ausstellung | <input type="checkbox"/> Weitere Gründe : |
| <input type="checkbox"/> An einem Oldtimertreffen | |
| <input type="checkbox"/> Durch einen Bericht in einer Zeitschrift | Es sind mehrere Nennungen möglich. |

Bitte einsenden an: CTAC, c/o Edgar Stocker, Bahnhofstrasse 2, 6102 Malters

La **11** cv.

SUPERTRACTION

MODÈLE 1939



Rosengart

TRACTION AVANT
4 ROUES RÉELLEMENT
INDÉPENDANTES

